

6000/3 S  
6000/5 S

Art. 1469  
Art. 1473

**D** **Gebrauchsanweisung**  
Tauch-Druckpumpe

**PL** **Instrukcja obsługi**  
Pompa zanurzeniowa ciśnieniowa

**H** **Használati utasítás**  
Merülő-nyomó szivattyú

**SLO** **Navodila za uporabo**  
Potopna tlačna črpalka

**HR** **Upute za uporabu**  
Potopna tlačna pumpa

**CZ** **Návod k použití**  
Ponorné tlakové čerpadlo

**SK** **Návod na použitie**  
Ponorné tlakové čerpadlo

**RUS** **Инструкция по эксплуатации**  
Насос погружной высокого давления

**RO** **Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă de presiune submersibilă

# GARDENA Tauch-Druckpumpe 6000/3 S, 6000/5 S

Willkommen im Garten mit GARDENA ...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Beachten Sie die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung. Machen Sie sich anhand dieser Anweisung mit dem richtigen Gebrauch der Tauch-Druckpumpe vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diese Tauch-Druckpumpe nicht benutzen. Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch der Pumpe.

→ Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

## Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Tauch-Druckpumpe . . . . .	2
2. Sicherheitshinweise . . . . .	2
3. Inbetriebnahme . . . . .	3
4. Wartung . . . . .	5
5. Beheben von Störungen . . . . .	5
6. Außerbetriebnahme . . . . .	6
7. Technische Daten . . . . .	6
8. Service/Garantie . . . . .	6

## 1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Tauch-Druckpumpe

### Bestimmung:

Die GARDENA Tauch-Druckpumpe ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbybereich bestimmt. Als Tauch-Druckpumpen für die private Nutzung in Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die vorwiegend zur Entnahme von klarem Süßwasser aus Brunnen, Schächten und sonstigen Wasserreservoirs dienen oder zum Betrieb von Bewässerungsgeräten und -systemen eingesetzt werden.

Die Pumpe ist voll überflutbar (wasserdich gekapselt) und wird in das Wasser eingetaucht (max. Eintauchtiefe siehe Punkt 7.)

Die Pumpe ist mit einem integrierten Rückflußstopp ausgestattet, der ein selbsttätiges Entleeren des Druckschlauches nach Außerbetriebnahme der Pumpe verhindert.

Mit der GARDENA Tauch-Druckpumpe darf nur klares Wasser gefördert werden.

### Zu beachten:



**Nicht gefördert werden dürfen Salzwasser, Schmutzwasser, ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z. B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Öle, Heizöl und Lebensmittel.**

**Die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten.**

## 2. Sicherheitshinweise



Die Tauch-Druckpumpe sollte aus Sicherheitsgründen stets nur über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) betrieben werden. Nach VDE

(Verein deutscher Elektrotechniker) 0100 dürfen Tauch-Druckpumpen in Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen nur über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nenn-

fehlerstrom  $\leq 30$  mA betrieben werden. Zu beachten sind auch die Errichtungsbestimmungen nach DIN VDE 0100-702.

→ Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

In Österreich müssen Pumpen zum Gebrauch in Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B/EN 60555 Teil 1 bis 3, über einen ÖVE geprüften Trenntransformator gespeist werden, wobei die Nennspannung sekundär 230 V nicht überschreiten darf.

Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit Kurzzeichen H07 RNF nach DIN VDE 0620. Die Leitungslänge muss 10 m betragen.

Bei Anschluss der Pumpe an die Wasserversorgungsanlage müssen die landesspezifischen Sanitärvorschriften eingehalten werden, damit das Rücksaugen von Nicht-Trinkwasser verhindert wird.

→ Bitte fragen Sie einen Sanitärfachmann.

Das Netzkabel der Tauch-Druckpumpe darf nur in eine Anschlussstelle (bauseitige Steckdose) von max. 1,10 m Höhe, vom Boden gemessen, angeschlossen werden. Dabei ist zu beachten, dass das Anschlusskabel nach unten führt.

Vor der Benutzung die Pumpe (insbesondere Netzkabel und Stecker) stets einer Sichtprüfung unterziehen. Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Pumpe im Schadensfall unbedingt vom GARDENA-Service überprüfen lassen.

Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind.

Stecker und Anschlusskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

Netzspannung beachten. Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren dürfen die Pumpe nicht bedienen und sind vom angeschlossenen Gerät fern zu halten.

Vor Inbetriebnahme Druckleitung freimachen (z.B. Spritze öffnen).

Max. Förderhöhe beachten (siehe Punkt 7).



Trockenlauf ist unbedingt zu vermeiden, d.h. die Pumpe darf nur im Wasser in Betrieb gesetzt werden.

Nach Ausbleiben der Förderflüssigkeit ist die Pumpe umgehend abzuschalten. Die Pumpe muss während des Betriebs immer mindestens 20 cm im Wasser eingetaucht sein.

Bei Überlastung wird die Pumpe durch den eingebauten thermischen Motorschutz ausgeschaltet. Der Motor läuft nach genügender Abkühlung selbst wieder an.

Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel, sondern am Steckergehäuse aus der Steckdose.

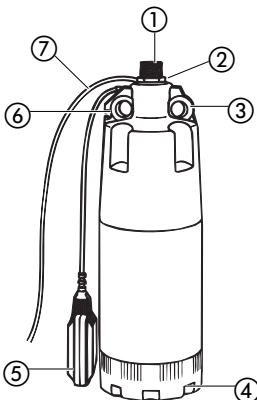
Das Anschlusskabel darf nicht zum Befestigen oder Transportieren der Pumpe verwendet werden. Zum Eintauchen bzw. Hochziehen und Sichern der Pumpe muss das beiliegende Befestigungsseil verwendet werden.

Sand und andere schmirgelnde Stoffe führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung der Pumpe.

Pumpe nicht länger als 10 Minuten gegen geschlossene Druckseiten laufen lassen.

### 3. Inbetriebnahme

#### Schlauchanschluss:

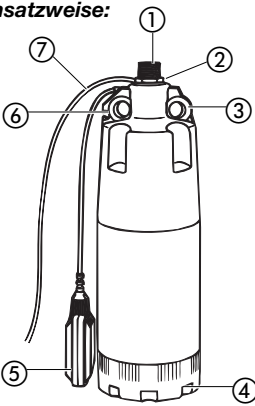


→ Schrauben Sie das beiliegende Pumpen-Anschlussstück ① in den Ausgang der Pumpe und ziehen Sie es von Hand fest, bis der Dichtring satt angepresst ist.

Das Pumpen-Anschlussstück ist mit einem 33,3 mm (G 1")-Außengewinde ausgestattet, an das über das GARDENA Wasserschlauch-Stecksystem sowohl 13 mm (1/2")-, als auch 19 mm (3/4")- und 16 mm (5/8")-Schläuche angeschlossen werden können.

Eine optimierte Ausnutzung der Förderleistung der Pumpe erreichen Sie durch Anschluss von 19 mm (3/4")-Schläuchen in Verbindung mit GARDENA Profi-System-Armaturen (z.B. Art.-Nr. 1752) bzw. von 25 mm (1")-Schläuchen mit im Sanitärfachhandel erhältlichen Anschlussarmaturen.

Bei parallelem Anschluss von mehreren Schläuchen/Anschlussgeräten empfehlen wir die Verwendung des GARDENA 2- oder 4-Wege-Verteilers (Art.-Nr. 1210/1194), die direkt an das Pumpen-Anschlussstück ① geschraubt werden können.

**Einsatzweise:**

1. Beiliegendes Befestigungsseil an der Öse für das Befestigungsseil ③ festbinden.
2. Pumpe stets mit dem mitgelieferten Befestigungsseil in den Brunnen bzw. andere Wasserreservoirs vorsichtig einlassen (Mindesteintauchtiefe 20 cm).

Um Verunreinigung zu vermeiden, sollte die Pumpe nicht auf dem Boden aufsitzen, sondern mind. 30 cm frei über dem Boden am Befestigungsseil hängen.

Das Befestigungsseil muss gesichert werden.

Bei tiefen Brunnen und Schächten (ab ca. 5 m) sollte das Anschlusskabel ⑦ mittels Schellen am Befestigungsseil geführt werden.

**Schwimmerschaltereinstellung:** Der Schwimmerschalter ⑤ schaltet die Pumpe bei einer Wasserhöhe von ca. 63 cm (Modell 6000/3 S) bzw. 70 cm (Modell 6000/5 S) automatisch ein und bei Erreichen einer Wasserhöhe von ca. 5 cm (Modell 6000/3 S) bzw. 9 cm (Modell 6000/5 S) automatisch aus. Durch Befestigen des Schwimmerschaltkabels an der Schwimmerschalter-Arretierung ⑥ kann der Ein-/Ausschaltpunkt verändert werden.

**Manueller Betrieb:**

Hierbei wird die Tauch-Druckpumpe durch Einstecken des Netzsteckers in die Stromsteckdose und Anheben des Schwimmerschalters in Gang gesetzt.

**Automatikbetrieb:**

Die Pumpe wird nach Einstecken des Netzsteckers durch den Schwimmerschalter bei Erreichen eines bestimmten Wasserstandes (Einschalhöhe) automatisch eingeschaltet und sobald das Wasser auf eine bestimmte Höhe (Ausschalhöhe) abgepumpt wurde, wieder ausgeschaltet.

## 4. Wartung

---



**Achtung!**  
**Vor jeder Arbeit an der Pumpe Netzstecker ziehen!**

Die GARDENA Tauch-Druckpumpe arbeitet weitgehend wartungsfrei. Um einer Leistungsminderung vorzubeugen, empfiehlt es sich, **das Einlaufsieb am Saugfuß ④ der Pumpe regelmäßig auf Verschmutzung zu überprüfen und ggf. zu reinigen**. Bei Verunreinigung kann der Saugfuß an den acht untenliegenden Kreuzschlitzschrauben gelöst und der Turbinenraum bzw. das Einlaufsieb am Saugfuß gereinigt werden.



**Aus Sicherheitsgründen darf eine weitere Demontage nur vom GARDENA Service durchgeführt werden.**

## 5. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Pumpe läuft, fördert aber nicht</b>	Luft kann nicht entweichen, da Druckleitung geschlossen.	Druckleitung öffnen (z.B. geknickter Druckschlauch).
	Luftposter im Saugfuß.	Max. 60 Sekunden warten, bis sich die Pumpe selbst entlüftet hat.
	Saugfuß ④ verstopft.	Saugfuß reinigen (siehe 4. Wartung).
	Wasserspiegel bei Inbetriebnahme unter Mindestwasserstand.	Pumpe tiefer eintauchen (siehe Mindestwasserstand unter 7. Tech. Daten).
<b>Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebes plötzlich stehen.</b>	Thermoschutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet.	Netzstecker ziehen und Saugfuß reinigen (siehe 4. Wartung). Die maximale Medientemperatur (35 °C) beachten.
	Kein Strom vorhanden.	Sicherungen und elektrische Steckverbindungen überprüfen.
<b>Pumpe läuft, aber Förderleistung geht plötzlich zurück.</b>	Saugfuß verstopft.	Saugfuß reinigen (siehe 4. Wartung).

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

## 6. Außerbetriebnahme

### Lagern:

→ Bei Frostgefahr Pumpe trocken lagern.

### Entsorgung: (nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

## 7. Technische Daten

Artikel	6000/3 S	6000/5 S
Nennleistung	800 Watt	1100 W
Max. Fördermenge	6,0 m <sup>3</sup> /h	6,0 m <sup>3</sup> /h
Max. Druck	3,3 bar	4,5 bar
Max. Förderhöhe	33 m	45 m
Max. Eintauchtiefe	8 m	8 m
Anschlusskabel	15 m H07 RNF	15m H07 RNF
Anschluss	33,3 mm (G 1")	33,3 mm (G 1")
Gewicht ca.	9,0 kg	9,5 kg
Mindesteintauchtiefe bei Betrieb	20 cm	20 cm
Max. Wassertemperatur	35 °C	35 °C
Spannung / Frequenz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Schallleistungspegel L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>	61 dB (A)	64 dB (A)

<sup>1)</sup> Messverfahren nach EN 60335-1

## 8. Service

### **Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen**

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb Deutschland)**  
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störung / Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

### Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service  
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

### **Ihre direkte Verbindung zum Service**



**Telefon**



**Fax**

**@ E-Mail**

<b>D</b> in Deutschland	<b>(07 31) 4 90 + Durchwahl</b>		<b>www.gardena.de/service/</b>
Technische Störungen / Reklamationen	290	389	service@gardena.com
Reparaturen / Antworten auf Kostenvorschläge	300	307	service@gardena.com
Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung	123	249	service@gardena.com
Abholservice	(018 03) / 30 81 00 oder / 00 16 89		

**A** in Österreich

**(0 22 62) 74 54 50 -36 / -30**

kundendienst@gardena.at

**CH** in der Schweiz

**(01) 86 02 66 6**

Info@gardena.ch

**Garantie:**

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Laufrad ist von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse. Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilstützpunkt ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

<b>D</b> <i>Produkthaftung</i>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungs- und Zubehörteile.</p>
<b>PL</b> <i>Odpowiedzialność za produkt</i>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<b>H</b> <i>Terméfelelősség</i>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<b>SLO</b> <i>Jamstvo za proizvode</i>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<b>HR</b> <i>Odgovornost za proizvod</i>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<b>CZ</b> <i>Ručení za výrobek</i>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<b>SK</b> <i>Ručenie za výrobok</i>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<b>RUS</b> <i>Ответственность за качество продукции</i>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<b>RO</b> <i>Responsabilitatea legala a produsului</i>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>



<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Tauch-Druckpumpe Opis urządzenia: Pompa zanurzeniowa ciśnieniowa A készülék megnevezése: Merülő-nyomó szivattyú Oznaka naprave: Potopna tlačna črpalka Oznaka naprave: Potopna tlačna pumpa Označení přístroje: Ponorné tlakové čerpadlo Označenie prístroja: Ponorné tlakové čerpadlo Название устройства: Насос погружной высокого давления Denumirea aparatului: Pompă de presiune subsmersibilă
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b>  Nижєj podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Típ: Št. art.: Typ: 6000/3 S Art.br.: 1469 Typ: 6000/5 S Č.výr.: Typ: Číslo výrobku: 1473 Típ: Pr. N°: Típ: Nr. Art.:
<p><b>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat:</b>  GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	EU-Richtlinien: 89/392/EG Dyrektywy UE: EU szabványok: 91/368/EG Smernice EU: Semjernice EU: 89/336/EG Směrnice EU: Smernica EU: 2006/95/EG Директивы ЕС: Reglementările CE: 93/68/EG
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b>  Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1995 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b>  Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i u standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	Harmonisierte EN: Zharmonizowane EN: EN ISO 12100-1 Harmonizált EN: Harmonizirani evropski standardi: EN ISO 12100-2 Harmonizirani evropski standardi: Harmonizované EN: EN 60335-1 Harmonizované smernice EN: Согласованные нормативы ЕС: EN 60335-2-41 Standarde europene:
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b>  Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnici EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	Harmonizované EN: Согласованные нормативы ЕС: EN 60335-2-41 Standarde europene:
<p><b>SK Vyhlásenie o zhode EU</b>  Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	Harmonizované EN: Согласованные нормативы ЕС: EN 60335-2-41 Standarde europene:
<p><b>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС</b>  Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отпуске с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	 Dr. Friedrich Böbel Ulm, den 14.11.1996 Technische Leitung Ulm, 14.11.1996 Kierownictwo Techniczne Ulm, 14.11.1996 Műszaki igazgató Ulm, 14.11.1996 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 14.11.1996 Voditelj tehničkog odjela V Ulmu, dne 14.11.1996 Technický ředitel V Ulme, dňa 14.11.1996 Technické rukovodstvo Ульм, 14.11.1996 Техническое руководство Ulm, 14.11.1996 Şef serviciu tehnic
<p><b>RO UE -Certificat de conformitate</b>  Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	

**Pumpen-Kennlinie:**

**Charakterystyka pompy**

**Szivattyú teljesítménygörbe**

**Karakteristika črpalka**

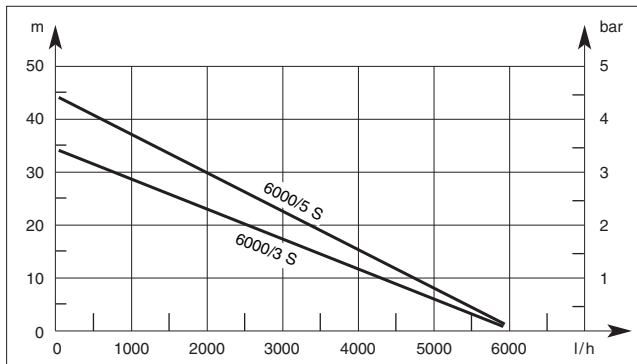
**Karakteristika črpalka**

**Krivka výkonu čerpadla**

**Krivka výkonu čerpadla**

**Рабочие характеристики  
насоса**

**Caracteristica pompei**



**Deutschland/Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (+49) 731 490-123  
Reparaturen: (+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**  
Argensem S.A. Calle Colonia  
Japonesa s/n - (1625) Loma  
Verde, Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**  
Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria/Österreich**  
GARDENA Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**  
GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**  
Palash Comércio e Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
fone: 55 11 5181-0909  
fax: 55 11 5181-2020

**Bulgaria**  
Sofia 1404 Bulgaria  
2 Luis Ahalier Str.  
7th floor, DENEX LTD.  
Phone: (+359) 2 9581821  
office@denex-bg.com

**Canada**  
GARDENA Canada Ltd. 100,  
Summerlea Road Brampton,  
Ontario, L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes, Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**  
Compania Exim Euroberoameri-  
cana S.A. Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis, San José, Costa  
Rica. Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
KLIS d.o.o., Stančićeva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**  
FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**  
GARDENA spol. s.r.o.  
Řipská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**  
GARDENA Norden AB  
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige  
info@gardena.dk

**Finland**  
Habitec Oy, Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**  
GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex  
Tél.: (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**  
GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**  
Agrokrip - Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@agrokrip.gr

**Hungary**  
GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)  
gardena@gardena.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik

**Ireland**  
Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited, Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**  
GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22,  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Yamato Bldg. 5-3-1  
Kojimachi Chiyoda-ku.  
Tokyo 102-0083  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone +352-40 14 01  
api@neuberger.lu

**Netherlands**  
GARDENA Nederland BV  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
NYLEX New Zealand Ltd.  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**  
GARDENA Norden AB  
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

**Poland**  
GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d, 05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**  
GARDENA, Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão,  
2725-596 Mem Martins  
Phone: 219228530  
info@gardena.pt

**Romania**  
MAXEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123, sector 1  
Bucuresti, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6  
madex@ines.ro

**Russia/Россия**  
АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: +7 (495) 647-25-10  
amida@col.ru

**Singapore**  
Hy-Ray Private Limited  
40 JALAN PEMIMPIN  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577 185  
Phone: (65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**  
GARDENA Slovensko, s. r. o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**  
GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**  
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**  
GARDENA IBÉRICA S.L.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida, 28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**  
GARDENA Norden AB  
Box 9003, 20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland/Schweiz**  
GARDENA Schweiz AG  
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach  
Tel.: (+41)-848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**  
GARDENA/Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul

**Ukraine**  
ALTEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130 Ukraine  
Phone: +380 44 4595703  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**  
Melnor, 3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (540) 722-9080  
service\_us@melnor.com  
1469-29.960.02/0307  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com